Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

G-COAT PLUS

NANOFILLED SELF ADHESIVE LIGHT CURED PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. To seal and protect the surface of glass ionomer, direct/indirect composite and provisional restorations.
2. To seal and protect the adhesive interface between restorations and tooth structure.

CONTRAINDICATIONS
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of product and refer to a physician.

NOT TO BE USED
In combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder G-COAT PLUS from setting or bonding properly.

DIRECTIONS FOR USE
Preparation
Preparation of newly placed restorations
1) Finish the restoration with a superfine diamond bur. Alternatively, polish the surface according to the manufacturer's instructions.
2) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air.
Note:
Surfaces to be coated should appear dry.
Preparation of existing restorations
1) Roughen the surfaces to be coated with a superfine diamond bur.
2) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air.
Note:
Surfaces to be coated should appear dry.
Preparation of marginal area
Non cut enamel should be treated with a 35-40% phosphoric acid according to the manufacturer's instructions. Rinse and dry with oil free air.
Note:
Surfaces to be coated should appear dry.

Application
1. Dispense a few drops into a disposable dispensing dish. Replace bottle cap immediately after use.
2. IMMEDIATELY apply (within 1 minute after dispensing) to the surfaces to be coated using a micro-tip applicator. Make sure that a disposable micro-tip applicator is firmly fixed on the applicator holder. DO NOT AIR BLOW.
Note:
Should the coated surface be contaminated with water, blood or saliva prior to light curing, wash and dry the surface and repeat the coating procedure.

Light curing
1. IMMEDIATELY light cure all coated surfaces with a visible light curing unit (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED) for 20 seconds.
Note:
1) Place light source as close as possible to the coated surface.
2) If surface is tacky or yellowish, repeat light curing.
3) Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.

STORAGE
Recommended for optimal performance, store at room temperature (4-25°C)(39.2-77.0°F).
Shelf life: 3 years from date of manufacture.

PACKAGE
G-COAT PLUS 4mL (1), Disposable Dispensing Dish (20), Micro Tip Applicator (50), Applicator Holder (1)

CAUTION
1. G-COAT PLUS is flammable. Do not use near naked flame. Keep away from sources of ignition. Do not store large quantities in one area. Keep away from direct sunlight.
2. G-COAT PLUS is volatile. Use in a well ventilated place. Replace cap immediately.
3. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
4. In case of contact with oral tissue or skin, immediately remove with a sponge or cotton pellet. After the restorative treatment is finished, rinse thoroughly with water.
5. If the tissue contacted by the material turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks. To avoid contact, it is recommended to apply cocoa butter to the area where rubber dam cannot cover.
6. Avoid inhalation or ingestion of material.
7. Avoid getting material on clothing.
8. Do not mix with other products.
9. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional/national guidelines.

Last revised : 05/2016

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan
EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

G-COAT PLUS

НАНОФИЛНО САМОАДХЕЗИВНО ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАЩО ЗАЩИТНО ПОКРИТИЕ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Да запечата и защити повърхността на глас-йономерни, директни/ индиректни композитни и временни възстановявания.
2. Да запечата и защити адхезивната връзка между възстановяванията и зъбната структура.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА
В комбинация с десенситайзери и евгенол съдържащи материали, тъй като те могат да нарушат втвърдяването и свързването на G-COAT PLUS.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
Подготовка
Подготовка на нови възстановявания
1) Финирайте възстановяването със свръх фин диамантен борер. Или полирайте повърхността, съгласно инструкциите за употреба на производителя.
2) Отстранете отпилките, промивайки с вода. Подсушете с нежно продухване с обезмаслен въздух.
Забележка:
Повърхностите, които ще бъдат покрити, трябва да изглеждат сухи.
Подготовка на съществуващи възстановявания
1) Разграпавете повърхностите, които ще бъдат покрити със свръх фин диамантен борер.
2) Отстранете отпилките, промивайки с вода. Подсушете с нежно продухване с обезмаслен въздух.
Забележка:
Повърхностите, които ще бъдат покрити, трябва да изглеждат сухи.
Подготовка на маргиналната област
Несрязаният емайл трябва да бъде обработен с 35-40% фосфорна киселина, съгласно инструкциите за употреба на производителя. Промийте и подсушете с безмаслен въздух.
Забележка:
Повърхностите, които ще бъдат покрити, трябва да изглеждат сухи.

Приложение
1. Капнете няколко капки в еднократното дозиращо легенче. Поставете капачката непосредствено след употреба.
2. ВЕДНАГА нанесете (в рамките на 1 минута след дозирането) върху повърхностите, които ще бъдат покрити, използвайки микро-апликатори. Уверете се, че еднократните микро-апликатори са здраво захванати за дръжката. НЕ ПРОДУХВАЙТЕ.
Забележка:
Ако покритите повърхности се замърсят с вода, кръв или слюнка, преди фотополимеризирането, промийте и подсушете повърхността и повторете покриващата процедура.

Фотополимеризиране
ВЕДНАГА фотополимеризирайте всички покрити повърхности с фотополимеризираща лампа с видима светлина (> 500mW/cm² : халогенна, GC G-Light, диодна) за 20 секунди.
Забележка:
1) Поставете източника на светлина възможно най-близо до покритата повърхност.
2) Ако повърхността е лепкава или жълтеникава, повторете фотополимеризирането.
3) Използвайте светлозащитен щит или защитни очила, по време на фотополимеризирането.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представяне, се препоръчва съхранение при стайна температура (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Срок за съхранение: 3 години от датата на производство.

ОПАКОВКИ
G-COAT PLUS 4mL (1), еднократни дозаторни легенчета (20), микро-апликатори (50), дръжка за апликаторите (1).

ВНИМАНИЕ
1. G-COAT PLUS е възпламеним. Не използвайте в близост до открит пламък. Дръжте далеч от запалителни източници. Не съхранявайте големи количества на едно място. Пазете от пряка слънчева светлина.
2. G-COAT PLUS е летлив. Използвайте в добре проветрени места. Поставете капачката веднага след употреба.
3. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
4. В случай на контакт с оралните тъкани или кожата, премахнете веднага с памучен тупфер напоен в алкохол. След завършване на възстановителното лечение, промийте обилно с вода.
5. Ако тъканта в контакт с материала побелее или се оформи пришка, посъветвайте пациента да остави засегнатата област необезпокоявана, докато петната изчезнат, обикновено 1-2 седмици. За да избегнете контакт се препоръчва да нанесете какаово масло в областите, които не могат да бъдат покрити с кофердам.
6. Предотвратете вдишване или поглъщане на материала.
7. Предотвратете попадането на материала върху дрехите.
8. Не смесвайте с други продукти.
9. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъда определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност налични на:
http://www.gceurope.com
Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
ДОЗИРАЩИ СИСТЕМИ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА: за да се избегне кръстосано замърсяване между пациентите, устройството изисква средно ниво на дезинфекция.
Веднага след употреба инспектирайте устройството и етикета за влошаване на състоянието. Изхвърлете устройството, ако е увредено.
НЕ ОБЛИВАЙТЕ. Почистете добре устройството, за да се предотврати изсъхване и натрупване на замърсители. Дезинфекцирайте с продукт за контрол на инфекциите средно ниво, регистриран за здравни цели, в зависимост от регионалните / националните указания.

Последна редакция : 05/2016

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

G-COAT PLUS

SVĚTLEM TUHNOUCÍ SAMOADHEZÍVNÍ OCHRANNÝ LAK S NANOČÁSTICEMI

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. K zapečetění a ochraně povrchu skloionomerů, přímých/nepřímých kompozitních výplní a provizorních výplní.
2. K zapečetění a ochraně adhezívní plochy mezi výplní a zubní strukturou.

KONTRAINDIKACE
V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

NEPOUŽÍVEJTE
V kombinaci se znecitlivovači a materiály obsahujícími eugenol, jelikož eugenol může bránit řádnému tuhnutí a vazbě G-COAT PLUS.

NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Příprava nově aplikované výplně
1) Upravte výplň za použití extra jemného diamantového rotačního nástroje. Popřípadě vyleštěte povrch dle instrukcí výrobce.
2) Opláchněte vodou (sprejem) a vysušte lehkým proudem vzduchu bez oleje.
Poznámka:
Povrch, který budeme pokrývat ochranným lakem, by měl být suchý.
Příprava hotové (existující) výplně
1) Zdrsněte povrch výplně, který budeme pokrývat, extra jemným diamantovým nástrojem.
2) Opláchněte vodou (sprejem) a vysušte lehkým proudem vzduchu bez oleje.
Poznámka:
Povrch, na který budeme aplikovat ochranný lak by měl být suchý.
Příprava okrajové oblasti
Neporušená sklovina by měla být ošetřena 35-40% kyselinou fosforečnou dle návodu výrobce. Opláchněte a osušte proudem vzduchu bez oleje.
Poznámka:
Povrch, na který budeme aplikovat ochranný lak by měl být suchý.

Aplikace
1. Připravte si několik kapek na čistou aplikační misku. Po použití lahvičku ihned uzavřete.
2. IHNED aplikujte (během jedné minuty po aplikaci na misku) na povrch připravené výplně pomocí mikroštětečku. Ujistěte se, že je mikroštěteček pevně uchycen v aplikátoru. NEOSUŠUJTE.
Poznámka:
Pokud by měl být povrch, na který je aplikován lak, kontaminován vodou, krví nebo slinou, opláchněte a osušte povrch a opakujte celou proceduru.

Světelná polymerace
IHNED polymerujte celý povrch pokrytý ochranným lakem pomocí polymerační lampy (>500mW/cm², halogenová, GC G-Light, LED) po dobu 20 sekund.
Poznámka:
1) Umístěte zdroj světla polymerační lampy co nejblíže povrchu, který polymerujete.
2) Pokud je povrch lepkavý nebo nažloutlý, opakujte polymeraci.
3) Použijte ochranný štít nebo podobnou ochranu očí během polymerace.

SKLADOVÁNÍ
Pro optimální použití se doporučuje skladovat při pokojové teplotě (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
(Expirace: 3 roky od data výroby)

BALENÍ
G-COAT PLUS 4ml (1), aplikační misky (20), mikroštětečky (50), držák štětečků (1)

UPOZORNĚNÍ
1. G-COAT PLUS je hořlavý. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Udržujte v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů. Neskladujte příliš velké množství na jednom místě. Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
2. G-COAT PLUS je těkavý. Používejte na dobře větraném místě. Okamžitě po použití lahvičku zavírejte.
3. V případě kontaktu s očima okamžitě opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou péči.
4. V případě kontaktu s ústními tkáněmi nebo pokožkou okamžitě otřete houbičkou nebo vatovým tampónem. Po dokončení výplně důkladně opláchněte vodou.
5. Pokud zasažená tkáň zbělá nebo se na ní vytvoří puchýř, doporučte pacientovi, aby zasažené místo ponechal volně, dokud skvrna nezmizí, obvykle za 1 – 2 týdny. Pro izolaci operačního pole, které není pokryto kofrdamem, lze použít kakaové máslo.
6. Materiál nevdechujte ani nepolykejte.
7. Předejděte potřísnění oblečení.
8. Nemíchejte s dalšími výrobky.
9. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
http://www.gceurope.com
Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
OPAKOVANĚ POUŽÍVANÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžadují tyto dávkovací systémy střední úroveň dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte a označte v případě pochybností. Znehodnoťte, pokud došlo k poškození dávkovacího systému.
NEPONOŘUJTE. Aby nedocházelo k zaschnutí a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Posledně upravené : 05/2016

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

G-COAT PLUS

SAMOADHEZIVNI SVJETLOSNOPOLIMERIZIRAJUĆI ZAŠTITNI PREMAZ S NANOPUNILOM

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Za pečaćenje i zaštitu površine ispuna iz staklenoionomera, direktnih/indirektnih nadomjestaka iz kompozita i privremenih nadomjestaka.
2. Za pečaćenje i zaštitu adhezivnog spoja između nadomjestka i zubnog tkiva.

KONTRAINDIKACIJE
U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati preosjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

NE KORISTITI
Sa materijalima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol jer isti mogu prouzrokovati lošu vezu ili stvrdnjavanje kod G-COAT PLUS.

UPUTE ZA UPORABU
Preparacija
Preparacija novih nadomjestaka
1) Nadomjestak završno obraditi superfinim dijamantnim svrdlom. Alternativno polirati površinu prema uputama proizvođača.
2) Ostatke prašine otpuhati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnim zrakom.
Pažnja:
Površine za premazivanje trebaju izgledati suho.
Preparacija postojećih nadomjestaka
1) Superfinim dijamantnim svrdlom ohrapaviti površine za premazivanje.
2) Ostatke prašine otpuhati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnim zrakom.
Pažnja:
Površine za premazivanje trebaju izgledati suho.
Preparacija rubnog područja
Neobrađenu caklinu obraditi 35-40%-tnom fosfornom kiselinom prema uputama proizvođača. Isprati i osušiti bezuljnim zrakom.
Pažnja:
Površine za premazivanje trebaju izgledati suho.

Nanošenje
1. U jednokratnu posudu za doziranje dozirati nekoliko kapi. Bočicu odmah nakon uporabe ponovno zatvoriti.
2. Pomoću aplikatora s mikro vrhom ODMAH nanijeti (unutar 1 minute od doziranja) na površine za premazivanje. Osigurati da je jednokratni aplikator s mikro vrhom čvrsto fiksiran na držač aplikatora. NE SUŠITI ZRAKOM.
Pažnja:
Ako se premazana površina onečisti vodom, krvlju ili slinom prije polimerizacije svjetlom, površinu oprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.

Svjetlosna polimerizacija
Sve premazane površine ODMAH polimerizirati svjetlom pomoću uređaja za polimerizaciju vidljivim svjetlom (>500 mW/cm²: halogeno, GC G-Light, LED) 20 sekundi.
Pažnja:
1) Izvor svjetla postaviti što je bliže moguće premazanoj površini.
2) Ako je površina ljepljiva ili žućkasta, ponoviti svjetlosnu polimerizaciju.
3) Tijekom svjetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za oči.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporuča se čuvanje na sobnoj temperaturi od (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Rok valjanosti: 3 godine od datuma proizvodnje.

PAKIRANJE
G-COAT PLUS 4 ml (1), jednokratna posuda za doziranje (20), aplikator s mikro vrhom (50), držač aplikatora (1)

UPOZORENJE
1. G-COAT PLUS je zapaljiv. Ne koristiti ga blizu otvorenog plamena. Držati daleko od izvora vatre. Ne čuvati velike količine na jednom mjestu. Držati daleko od direktne sunčeve svjetlosti.
2. G-COAT PLUS je hlapljiv. Koristiti ga na dobro prozračenom mjestu. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe.
3. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
4. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili komadićem vate. Nakon uporabe zahvaćena mjesta temeljito isprati vodom.
5. Ako tkivo nakon dodira s materijalom pobijeli ili ako se stvori mjehur, pacijenta uputiti da zahvaćeno područje ne dira dok iritacija ne prestane, obično za 1-2 tjedna. Za izbjegavanje dodira materijala s tkivima preporuča se koristiti kakao maslac u području gdje se ne može koristiti koferdam.
6. Izbjegavati udisanje ili gutanje materijala.
7. Izbjegavati onečišćenje odjeće materijalom.
8. Ne miješati s drugim proizvodima.
9. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvijek nositi.

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS. Uvijek provjerite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKIRANJA: kako bi se izbjeglo onečišćenje između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakiranja zahtijevaju dezinfekciju srednje razine. Odmah nakon uporabe pregledati višekratno upotrebljivo pakiranje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu napravu odbaciti.
NE URANJATI U TEKUĆE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljito očistiti višekratno upotrebljivo pakiranje kako bi se spriječilo sušenje i nakupljanje onečišćenja. Dezinficirati sredstvom za dezinfekciju srednje razine prema registriranoj zdravstveno-infektivnoj kontroli sukladno regionalno/nacionalnim smjernicama.

Zadnje izdanje : 05/2016

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

G-COAT PLUS

NANOTÖLTÉSŰ, ÖNRAGASZTÓ, FÉNYRE KEMÉNYEDŐ VÉDŐLAKK

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Üvegionomer, direkt/indirekt kompozit és provizionális helyreállítások felületének lezárására és megóvása
2. A fogszerkezet és a helyreállítás közötti adhezív felület lezárása és megóvása

ELLENJAVALLATOK
A termék egyes személyeken ritkán érzékenységi reakciót válthat ki. Amennyiben bármi hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát és páciense forduljon szakorvoshoz.

HASZNÁLATA NEM AJÁNLOTT
Ne használja az anyagot érzéstelenítőkkel vagy eugenoltartalmú anyagokkal együtt, mert azok gátolhatják a G-COAT PLUS megfelelő kötését vagy megszilárdulását.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Előkészítés
Új készítésű helyreállítás esetén:
1) Finírozza a helyreállítást szuperfinom gyémántfúróval. A felszínt a gyártó utasításai szerint is polírozhatja.
2) Mossa le a keletkezett port vízzel. Gyengéd olajmentes légárammal szárítsa meg.
Megjegyzés:
A bevonandó felületnek száraznak kell tűnnie.
Meglévő helyreállítás előkészítése:
1) Érdesítse a bevonandó felületet szuperfinom gyémántfúróval.
2) Mossa le a keletkezett port vízzel. Gyengéd olajmentes légárammal szárítsa meg.
Megjegyzés:
A bevonandó felületnek száraznak kell tűnnie.
A határterületek előkészítése:
A preparálatlan zománcot 35-40%-os foszforsavval kezelje a gyártó utasításai szerint. Öblítse le, majd szárítsa meg olajmentes légárammal.
Megjegyzés:
A bevonandó felületnek száraznak kell tűnnie.

Alkalmazás
1. Cseppentsen néhány cseppet egy eldobható adagolóedénybe. Használat után azonnal helyezze vissza a kupakot.
2. AZONNAL (a kicseppentés után 1 percen belül) hordja fel a felületre egy mikro-tip applikátor segítségével. Győződjön meg róla, hogy az eldobható mikro-tip applikátor szilárdan rögzítve van az applikátortartón. NE SZÁRÍTSA LE
Megjegyzés:
Amennyiben a bevont felület vízzel, vérrel vagy nyállal szennyeződne a fénykezelés előtt, mossa le és szárítsa meg a felületet, majd ismételje meg a lakkozási folyamatot.

Fénykezelés
AZONNAL fénykezeljen minden bevont felületet látható fényt kibocsátó fénykezelő készülékkel. (>500mW/cm²: halogén, GC G-Light, LED) 20 másodpercig.
Megjegyzés:
1) A fényforrást a lehető legközelebb tegye a bevont felülethez.
2) Amennyiben a felszín ragacsos vagy sárgás, ismételje meg a fénykezelést.
3) A fénykezelés ideje alatt használjon védőszemüveget vagy más, szemet védő felszerelést.

TÁROLÁS
Az optimális teljesítmény érdekében tárolja szobahőmérsékleten (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Felhasználható: A gyártástól számított 3 évig.

KISZERELÉS
G-COAT PLUS 4ml (1), Eldobható adagolóedény (20), Mikro-tip applikátor (50), Applikátortartó (1)

FIGYELMEZTETÉS
1. A G-COAT PLUS gyúlékony anyag. Ne használja nyílt láng közelében. Tartsa távol a gyújtóforrásoktól. Egy helyiségben ne tároljon nagyobb mennyiséget. Óvja a közvetlen napfénytől.
2. G-COAT PLUS illékony anyag. Jól szellőző helyiségben használja. Használat után azonnal helyezze vissza a kupakot.
3. Amennyiben szembe kerül, azonnal mossa ki folyó vízzel és forduljon orvoshoz.
4. Amennyiben szájnyálkahártyához ill. bőrhöz ér, azonnal távolítsa el szivacs- vagy vattadarab segítségével. A helyreállító kezelés végeztével alaposan öblítsen vízzel.
5. Amennyiben a szövet, melyhez az anyag ért, kifehéredik vagy felhólyagosodik, tanácsolja betegének a terület érintetlenül hagyását az elváltozás eltűnéséig. Ez általában 1-2 hetet vesz igénybe. Az érintkezés elkerülése érdekében a kofferdámmal nem fedett területeken kakaóvaj használata ajánlott.
6. Kerülje az anyag belélegzését ill. lenyelését.
7. Óvja ruházatát a ráfröccsenéstől.
8. Ne keverje más anyagokkal.
9. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el:
http://www.gceurope.com
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
TÖBBCÉLÚ KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciót igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszköz és a címke sértetlenségét. Amennyiben sérült dobja ki.
NE MERÍTSE FOLYADÉKBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megtapadásának vagy rászáradásának elkerülésére. Fertőtlenítse egészségügyben regisztrált közepes szintű infekciókontrol csoportba tartozó termékkel, a regionális/nemzeti előírásoknak megfelelően.

Utoljára módosítva : 05/2016

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

G-COAT PLUS

SAMOADHEZYJNY ŚWIATŁOUTWARDZALNY LAKIER OCHRONNY Z NANOWYPEŁNIACZEM

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
1. Uszczelnienie i zabezpieczenie powierzchni glasjonomeru, bezpośrednich/pośrednich wypełnień kompozytowych i uzupełnień tymczasowych
2. Uszczelnienie i zabezpieczenie krawędzi połączenia pomiędzy wypełnieniem i tkanką zęba

PRZECIWWSKAZANIA
W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

NIE STOSOWAĆ
W połączeniu z preparatami do znoszenia nadwrażliwości i materiałami zawierającymi eugenol, gdyż mogą one zaburzyć proces wiązania G-COAT PLUS lub właściwe połączenie.

INSTRUKCJA STOSOWANIA
Preparacja
Preparacja świeżo wykonanych wypełnień
1) Opracować wypełnienie przy użyciu wierteł diamentowych z bardzo drobnym nasypem. Alternatywnie, wypolerować powierzchnię zgodnie ze wskazówkami producenta.
2) Zanieczyszczenia powstałe podczas preparacji spłukać wodą. Osuszyć delikatnym strumieniem powietrza bez dodatku smaru.
Uwaga:
Powierzchnie przeznaczone do pokrycia powinny być suche.
Preparacja istniejących wypełnień
1) Zmatowić powierzchnie przeznaczone do pokrycia przy użyciu wierteł diamentowych o bardzo drobnym nasypie.
2) Zanieczyszczenia powstałe podczas preparacji spłukać wodą. Osuszyć delikatnym strumieniem powietrza bez dodatku smaru.
Uwaga:
Powierzchnie przeznaczone do pokrycia powinny być suche.
Preparacja krawędzi brzeżnej wypełnienia
Nieoszlifowane szkliwo należy wytrawić 35-40% kwasem fosforowym zgodnie z instrukcją producenta. Spłukać i osuszyć powietrzem nie zawierającym smaru.
Uwaga:
Powierzchnie przeznaczone do pokrycia powinny być suche.

Aplikacja
1. Odmierzyć kilka kropel do jednorazowego pojemnika. Zakręcić butelkę bezpośrednio po użyciu.
2. NATYCHMIAST nakładać (w ciągu 1 minuty od odmierzenia) na powierzchnie przeznaczone do pokrycia przy użyciu mikro-końcówki aplikacyjnej. Upewnić się, że jednorazowa mikro-końcówka aplikacyjna jest dokładnie przymocowana do uchwytu. NIE ROZDMUCHIWAĆ POWIETRZEM.
Uwaga:
W przypadku zanieczyszczenia pokrytej powierzchni wodą, krwią lub śliną przed naświetleniem spłukać i osuszyć powierzchnię, a następnie powtórzyć procedurę aplikacji lakieru.

Utwardzanie światłem
BEZPOŚREDNIO PO TYM utwardzić wszystkie pokryte powierzchnie przy użyciu lampy emitującej światło widzialne (>500mW/cm²: halogen, GC G-Light, LED) przez 20 sekund.
Uwaga:
1) Umieścić źródło światła najbliżej, jak to możliwe pokrywanych powierzchni.
2) Jeżeli powierzchnia jest lepka lub żółtawa, powtórzyć naświetlanie.
3) Stosować osłonę lub okulary chroniące oczy podczas utwardzania światłem.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
Dla zapewnienia optymalnych właściwości zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Okres przydatności do użycia: 3 lata od daty produkcji.

OPAKOWANIA
G-COAT PLUS 4ml (1), jednorazowy pojemnik (20), mikro-końcówka aplikacyjna (50), uchwyt do mikro-końcówek (1)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. G-COAT PLUS jest substancją łatwopalną. Nie stosować w pobliżu otwartego ognia. Trzymać z dala od źródeł zapalnych. Nie przechowywać dużych ilości materiału w jednym miejscu. Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
2. G-COAT PLUS jest substancją lotną. Stosować w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Butelkę zakręcać bezpośrednio po użyciu.
3. W przypadku kontaktu z gałką oczną, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
4. W przypadku kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej lub skórą, niezwłocznie usunąć gąbką lub wacikiem. Po opracowaniu wypełnienia, spłukać dokładnie wodą.
5. Gdy błona śluzowa w zetknięciu z materiałem stanie się biała lub powstanie pęcherz, poinstruować pacjenta, aby nie dotykał zmienionej tkanki do momentu ustąpienia zmian, zwykle przez okres 1-2 tygodni. W celu uniknięcia kontaktu, na obszary nie przykryte koferdamem zalecane jest nałożenie masła kakaowego.
6. Unikać wdychania i chronić pacjenta przed połknięciem materiału.
7. Unikać kontaktu materiału z odzieżą.
8. Nie mieszać z innymi materiałami.
9. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:
http://www.gceurope.com
Można je również otrzymać od dostawcy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
WYROBY MEDYCZNE WIELORAZOWEGO UŻYCIA: Aby uniknąć krzyżowego zakażenia między pacjentami wyrób wymaga dezynfekcji średniego stopnia.
Bezpośrednio po użyciu
produkt oraz etykietę należy badać pod kątem uszkodzenia. Wyrzucić produkt w razie stwierdzenia uszkodzeń.
NIE ZANURZAĆ W ŚRODKACH DEZYNFEKCYJNYCH. Dokładnie oczyścić produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekcję wykonywać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcjom zgodnie z wytycznymi regionalnymi/krajowymi.

Ostatnia aktualizacja : 05/2016

Înainte de utilizare, citiţi cu atenţie instrucţiunile de folosire. RO

G-COAT PLUS

LAC PROTECTOR AUTO-ADEZIV FOTOPOLIMERIZABIL CU NANOUMPLUTURĂ

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicaţiilor recomandate.

INDICAŢII RECOMANDATE
1. Pentru sigilarea şi protecţia suprafeţelor ionomerilor de sticlă, compozitului direct/ indirect şi a restaurărilor provizorii.
2. Pentru sigilarea şi protecţia interfaţei adezive dintre restaurare şi structura dintelui.

CONTRAINDICAŢII
În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacţii, încetaţi utilizarea produsului şi adresaţi-vă unui medic.

A NU SE FOLOSI
În combinaţie cu materiale care conţin eugenol şi desensibilizanţi deoarece acestea pot împiedica G-COAT PLUS să facă priză sau să adere în mod corect.

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE
Pregătirea
Pregătirea restaurărilor nou plasate
1) Finisaţi restaurarea cu o freză diamantată. Alternativ, lustruiţi suprafaţa conform instrucţiunilor producătorului.
2) Pulverizaţi restaurarea cu apă pentru a îndepărta praful. Uscaţi blând cu aer necontaminat cu ulei.
Notă:
Suprafeţele care vor fi lăcuite trebuie sa aibă un aspect uscat.
Pregătirea restaurărilor existente
1) Pregătiţi suprafaţa care va fi lăcuită cu o freză diamantată.
2) Pulverizaţi restaurarea cu apă pentru a îndepărta praful. Uscaţi blând cu aer necontaminat cu ulei.
Notă:
Suprafeţele care vor fi lăcuite trebuie sa aibă un aspect uscat.
Pregătirea suprafeţelor marginale
Smalţul nepreparat trebuie tratat cu acid fosforic 35-40% conform instrucţiunilor producătorului. Clătiţi şi uscaţi cu aer necontaminat cu ulei.
Notă:
Suprafeţele care vor fi lăcuite trebuie sa aibă un aspect uscat.

Aplicarea
1. Dozaţi câteva picături într-un recipient de amestecare. Închideţi capacul sticlei imediat după folosire.
2. Aplicaţi IMEDIAT (până la 1 minut de la dozare) pe suprafaţa ce trebuie lăcuită folosind un vârf micro-aplicator. Asiguraţi-vă că vârful micro-aplicatorului este fixat ferm pe suportul aplicator. NU USCAŢI CU AER.
Notă:
În cazul în care suprafaţa lăcuită este contaminată cu apă, sânge, sau salivă înainte de fotopolimerizare, spălaţi şi uscaţi suprafaţa şi repetaţi procedura de lăcuire.

Fotopolimerizarea
Fotopolimerizaţi IMEDIAT toate suprafeţele lăcuite cu o unitate cu lumină vizibilă (> 500mW/cm²: Halogen, GC G-Light, LED) timp de 20 secunde.
Notă:
1) Poziţionaţi sursa de lumină cât mai aproape posibil de suprafaţa lăcuită.
2) Dacă suprafaţa este lipicioasă sau gălbuie, repetaţi fotopolimerizarea.
3) Folosiţi un scut protector pentru ochi sau un dispozitiv similar de protecţie a ochilor în timpul fotopolimerizării.

DEPOZITARE
Pentru o performanţă optimă se recomandă depozitarea la temperatura camerei (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Valabilitate pe raft: 3 ani de la data fabricării.

AMBALARE
G-COAT PLUS 4ml (1), Paduri Suport (20), Vârfuri Micro-aplicatoare (50), Suport pentru micro-aplicatoare (1).

ATENŢIE
1. G-COAT PLUS este inflamabil. A nu se folosi în apropierea unei flăcări deschise. A se feri de surse de aprindere. A nu se depozita cantităţi mari într-o singură zonă. A nu se expune direct la lumina solară.
2. G-COAT PLUS este volatil. A se folosi în spaţii bine ventilate. A se închide imediat capacul.
3. În cazul contactului cu ochii, clătiţi imediat cu multă apă şi consultaţi medicul oftalmolog.
4. În cazul contactului cu mucoasa sau pielea, îndepărtaţi imediat cu un burete sau cu o buletă. După ce tratamentul de restaurare este încheiat, clătiţi bine cu apă.
5. Dacă ţesutul care a intrat în contact cu materialul capătă culoarea albă sau formează o pustulă, sfătuiţi pacientul să nu atingă zona afectată până când semnul dispare, de obicei în 1-2 saptămâni. Pentru a se evita contactul, este recomandată aplicarea untului de cacao în zonele care nu pot fi acoperite de digă.
6. Evitaţi inhalarea sau ingerarea materialului.
7. Evitaţi împrăştierea materialului pe îmbrăcăminte.
8. Nu amestecaţi cu alte produse.
9. Echipamentul personal de protecţie cum ar fi mănuşi, mască şi ochelari de protecţie trebuie utilizat întotdeauna.

Unele produse menţionate în aceste Instrucţiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizaţi-vă întotdeauna cu Fişele de Siguranţă disponibile la:
http://www.gceurope.com
Pot fi obţinute deasemenea de la distribuitorul dumneavoastră.

CURĂŢARE ŞI DEZINFECTARE:
RECIPIENTE DESTINATE UTILIZĂRILOR MULTIPLE: pentru a se evita contaminarea încrucişată între pacienţi acest dispozitiv necesită un nivel mediu de dezinfectare. Imediat după utilizare inspectaţi recipientul şi eticheta pentru a observa dacă au suferit deteriorări. În cazul în care recipientul este deteriorat, renunţaţi la utilizarea sa.
A NU SE SCUFUNDA ÎN SOLUŢIA DEZINFECTANTĂ. Curăţaţi dispozitivul pentru a preveni uscarea şi acumularea de substanţe contaminante. Dezinfectaţi cu un produs medical autorizat pentru prevenirea şi controlul infecţiilor de nivel mediu în conformitate cu reglementările naţionale/regionale.

Revizuit ultima dată : 05/2016

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

G-COAT PLUS
ДЖИ-КОУТ ПЛЮС

НАНОНАПОЛНЕННОЕ САМОАДГЕЗИВНОЕ СВЕТООТВЕРЖДАЕМОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
1. Запечатывание и защита поверхности стеклоиономерных, прямых/ непрямых композитных и временных реставраций.
2. Запечатывание и защита области адгезивного контакта реставрации и тканей зуба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

НЕ ПРИМЕНЯТЬ
В комбинации с десенсибилизаторами и материалами, содержащими эвгенол, так как эти препараты могут помешать правильному отверждению и бондингу G-COAT PLUS.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Подготовка поверхности
Подготовка поверхности реставрации сразу после пломбирования
1) Произведите финишную обработку реставрации с помощью мелкозернистого алмазного бора. Также можно произвести полировку поверхности материала в соответствии с инструкциями производителя.
2) Смойте образовавшуюся пыль водой. Просушите поверхность, слегка обдувая воздухом без примесей.
Примечание:
поверхности, которые будут покрываться материалом, должны выглядеть сухими.
Подготовка поверхности существующих реставраций
1) Придайте поверхностям шероховатость с помощью мелкозернистого алмазного бора.
2) Смойте образовавшуюся пыль водой. Просушите поверхность, слегка обдувая воздухом без примесей.
Примечание:
поверхности, которые будут покрываться материалом, должны выглядеть сухими.
Подготовка области краевого прилегания
Интактная эмаль предварительно обрабатывается 35-40% раствором фосфорной кислоты в соответствии с инструкциями производителя. Затем промойте поверхность водой и просушите, слегка обдувая воздухом без примесей.
Примечание:
поверхности, которые будут покрываться материалом, должны выглядеть сухими.

Нанесение
1. Выдавите несколько капель материала в одноразовую паллету. Сразу после использования плотно закройте бутылочку.
2. СРАЗУ ЖЕ нанесите материал (в течение 1 минуты после выдавливания на паллету) на подготовленные поверхности с помощью микроаппликатора. Убедитесь, что одноразовый микроаппликатор надежно зафиксирован в держателе. НЕ ПРОСУШИВАТЬ ВОЗДУХОМ.
Примечание:
Если на покрытую материалом поверхность попала вода, кровь или слюна до момента светоотверждения, промойте и просушите поверхность и повторите процедуру нанесения материала.

Фотополимеризация
СРАЗУ ЖЕ произведите фотополимеризацию всех поверхностей, покрытых материалом, с помощью подходящей фотополимеризационной установки с длиной волны видимого спектра (> 500 мВ/см²: галоген, GC G-Light, LED) в течение 20 секунд.
Примечание:
1) Располагайте источник света как можно ближе к поверхности материала.
2) Если поверхность осталась липкой или желтоватой, повторите фотополимеризацию.
3) Во время фотополимеризации пользуйтесь защитной экранирующей насадкой или другими сходными средствами защиты органов зрения.

ХРАНЕНИЕ
Для оптимальной эффективности материал рекомендовано хранить при комнатной температуре (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Срок годности: 3 года от указанной даты производства.

УПАКОВКА
G-COAT PLUS 4 мл (1), одноразовые паллеты (20), микроаппликаторы (50), держатель для микроаппликаторов (1).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. G-COAT PLUS является огнеопасным веществом. Не использовать вблизи открытого пламени. Хранить вдали от источников возгорания. Не хранить большие объемы материала в одном помещении. Не допускать попадания прямых солнечных лучей.
2. G-COAT PLUS является летучим соединением. Используйте материал в хорошо проветриваемом помещении. Сразу после использования плотно закрывайте емкость с материалом.
3. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
4. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном. После завершения пломбирования тщательно промойте пораженный участок водой.
5. Если при контакте с материалом на тканях полости рта образовалось белесое пятно или волдырь, рекомендуйте пациенту не трогать поврежденный участок, пока поражение не исчезнет, обычно в течение 1-2 недель. Чтобы избежать попадания материала на слизистые и кожу, наносите масло какао на те области, которые не защищены раббер-дамом.
6. Избегайте попадания материала в дыхательные пути и пищеварительный тракт.
7. Избегайте попадания материала на одежду.
8. Не смешивайте материал с другими продуктами.
9. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
http://www.gceurope.com
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

ОЧИЩЕНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
МНОГОРАЗОВЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ: во избежание перекрестной передачи микрофлоры от пациента к пациенту инструменты подобных систем требуют проведения дезинфекции промежуточного уровня. Сразу после применения проверьте инструмент и заводские метки на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждений немедленно прекратите использование инструмента.
НЕ ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ. Тщательно очищайте инструмент во избежание образования скоплений загрязняющих частиц и их последующего присыхания к поверхности инструмента. Производите дезинфекцию, используя одобренные органами здравоохранения средства инфекционного контроля, рекомендованные для проведения дезинфекции промежуточного уровня; в процессе проведения дезинфекции соблюдайте соответствующие нормативы регионального/национального правового регулирования.

Последняя редакция : 05/2016

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

G-COAT PLUS

SAMOADHEZÍVNY SVETLOM TUHNÚCI OCHRANNÝ LAK S ČASTICAMI NANOPLNIVA

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Utesnenie a ochrana povrchu skloionomérnych cementov, priamych/nepriamych kompozitných a dočasných výplní.
2. Utesnenie a ochrana adhéznej plochy medzi výplňou a štruktúrou zuba.

KONTRAINDIKÁCIE
V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

NEPOUŽÍVAJTE
V kombinácii s desenzitizérmi a materiálmi obsahujúcimi eugenol, pretože tieto by mohli zabrániť riadnemu usadeniu alebo naviazaniu prípravku G-COAT PLUS.

NÁVOD NA POUŽITIE
Preparácia
Preparácia novo umiestnených výplní
1) Pomocou diamantovej brúsky vykonajte konečnú úpravu výplne. Prípadne povrch vyleštite podľa pokynov výrobcu.
2) Prach v preparácii vypláchnite vodným sprejom. Osušte jemným prúdom vzduchu bez prímesi oleja.
Poznámka:
Povrchy, na ktoré sa má naniesť ochranný lak, by mali pôsobiť ako suché.
Preparácia existujúcich výplní
1) Plochy, na ktoré sa má naniesť ochranný lak, zdrsnite pomocou superjemnej diamantovej brúsky.
2) Prach v preparácii vypláchnite vodným sprejom. Osušte jemným prúdom vzduchu bez prímesi oleja.
Poznámka:
Povrchy, na ktoré sa má naniesť ochranný lak, by mali pôsobiť ako suché.
Preparácia okrajov
Neporušená sklovina by sa mala ošetriť 35 – 40%-ným roztokom kyseliny fosforečnej v súlade s pokynmi výrobcu. Opláchnite a vysušte prúdom vzduchu bez prímesi oleja.
Poznámka:
Povrchy, na ktoré sa má naniesť ochranný lak, by mali pôsobiť ako suché.

Aplikácia
1. Niekoľko kvapiek nechajte odkvapnúť do jednorázovej dávkovacej nádobky. Na fľaštičku s lakom ihneď po použití nasaďte uzáver.
2. OKAMŽITE aplikujte (do 1 minúty po dávkovaní) na plochy, ktoré majú byť ošetrené, a to pomocou aplikátora s mikrotipom. Presvedčte sa, že je jednorázový aplikátor s mikrotipom pevne uchytený v držiaku aplikátora. NESUŠTE VZDUCHOM.
Poznámka:
Ak je povrch mokrý alebo znečistený krvou či slinami, povrch opláchnite a osušte a zopakujte postup nanášania laku.

Svetelná polymerizácia
Ošetrené povrchy OKAMŽITE polymerujte pomocou polymerizačnej jednotky s viditeľným svetlom (> 500mW/cm²: halogén, GC G-Light, LED) po dobu 20 sekúnd.
Poznámka:
1) Zdroj svetla umiestnite čo najbližšie k nalakovanému povrchu.
2) Ak sa povrch lepí alebo má nažltlú farbu, zopakujte polymerizáciu svetlom.
3) Počas polymerizácie používajte ochranný svetelný štít alebo obdobnú ochranu očí pred nadmerným žiarením.

USKLADNENIE
Pre optimálne použitie sa odporúča skladovať pri izbovej teplote
(4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
(Expirácia: 3 roky od dátumu výroby).

BALENIE
G-COAT PLUS 4 ml (1), jednorázová dávkovacia nádobka (20), mikro-tip aplikátor (50), držiak aplikátora (1).

UPOZORNENIE
1. G-COAT PLUS je horľavý. Nepoužívajte ho preto v blízkosti otvoreného ohňa. Udržujte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov iskier.
Neskladujte veľké množstvo prípravku na jednom mieste. Skladujte mimo pôsobenia priameho slnečného žiarenia.
2. G-COAT PLUS patrí medzi prchavé látky. Používajte v dobre vetraných miestnostiach. Fľaštičku ihneď uzavrite.
3. Ak by došlo ku styku prípravku s očami, okamžite vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
4. Ak dôjde ku styku prípravku s ústnou dutinou alebo s pokožkou, okamžite ho odstráňte tampónom alebo vatou navlhčenou liehom. Po dokončení výplne vypláchnite poriadne vodou.
5. Ak by vävivo, ktoré prišlo do styku s materiálom, zbelalo alebo sa na ňom vytvoril pľuzgier, požiadajte pacienta, aby zasiahnutú oblasť ponechal v kľude, kým príznak nezmizne (obvykle za 1 až 2 týždne). Aby nedošlo ku kontaktu s vävivom, odporúča sa na miesta, ktoré sa nedajú zakryť gumovou rúškou, naniesť vrstva kakaového masla.
6. Zabráňte vdýchnutiu alebo zhltnutiu materiálu.
7. Zabráňte znečisteniu odevu materiálom.
8. Nemiešajte materiál s inými produktami.
9. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS. Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese:
http://www.gceurope.com
Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:
DÁVKOVACIE SYTÉMY PRE VIACNÁSOBNÉ POUŽITIE: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi vyžadujú tieto dávkovacie systémy strednú - úroveň dezinfekcie. Ihneď po použití skontrolujte, či nie je dávkovací systém a štítok poškodený. V prípade poškodenia ho ihneď zlikvidujte.
NEPONÁRAJTE DO TEKUTÍN. Dávkovací systém dôkladne očistite, aby sa zabránilo vysychaniu a hromadeniu nečistôt. Dezinfikujte s registrovanými zdravotnými prostriedkami na strednej úrovni dezinfekcie v závislosti na regionálnych / národných smerniciach.

Naposledy upravené : 05/2016

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

G-COAT PLUS

SAMOADHEZIVNI ZAŠČITNI PREMAZ Z NANO POLNILI IN SVETLOBNIM STRJEVANJEM

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE
1. Zalitje in zaščita površine steklastega ionomera, direktnega/indirektnega kompozita in začasnih restavracij.
2. Zalitje in zaščita adhezivne vmesne površine med restavracijo in zobno strukturo.

KONTRAINDIKACIJE
V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo izdelka in napotite pacienta k zdravniku.

UPORABA NI PRIMERNA
V kombinaciji z desenzibilizatorji in materiali, ki vsebujejo evgenol, kajti to lahko ovira G-COAT PLUS pri pravilnem strjevanju in vezavi.

NAVODILA ZA UPORABO
Preparacija
Preparacija nove restavracije
1) Restavracijo obdelajte s superfinim diamantnim svedrom. Oziroma, površino spolirajte po navodilih proizvajalca.
2) Sperite ostanke prepariranja z vodo. Osušite z nežnim pihanjem z zrakom, ki ne vsebuje olja.
Navodilo:
Površina za premaz mora biti suha.
Preparacija že obstoječe restavracije
1) Površino za premaz obdelajte s superfinim diamantnim svedrom.
2) Sperite ostanke prepariranja z vodo. Osušite z nežnim pihanjem z zrakom, ki ne vsebuje olja.
Navodilo:
Površina za premaz mora biti suha.
Preparacija marginalnega področja
Na robove sklenine je potrebno nanesti 35 – 40% fosforno kislino po navodilih proizvajalca. Sperite in osušite z zrakom, ki ne vsebuje olja.
Navodilo:
Površina za premaz mora biti suha.

Nanos
1. Razdelite nekaj kapljic v razpoložljivo razdeljevalno posodo. Stekleničko takoj po uporabi zaprite.
2. TAKOJ nanesite (v 1 minuti po razdelitvi) na pripravljeno površino za premaz s pomočjo mikro-tip aplikatorja. Ta mora biti čvrsto vpet v držalo. NE PIHAJTE Z ZRAKOM.
Navodilo:
Če je bila površina za premaz kontaminirana z vodo, krvjo ali slino pred svetlobnim obsevanjem, sperite in osušite površino in postopek ponovite.

Svetlobno obsevanje
TAKOJ svetlobno obsevajte vse premazane površine z enoto za polimerizacijo (> 500mW/cm²: halogen, GC G-Light, LED) 20 sekund.
Navodilo:
1) Vir svetlobe postavite čim bliže premazani površini.
2) Če je površina lepljiva ali rumenkasta, ponovno svetlobno obsevajte.
3) Uporabite zaščitni svetlobni ščit ali podobno zaščito za oči med obsevanjem.

SHRANJEVANJE
Za optimalno uspešnost shranjujte pri sobni temperaturi (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Uporabnost: 3 leti od datuma izdelave.

PAKIRANJE
G-COAT PLUS 4ml (1), razdeljevalne posodice (20), micro-tip aplikatorji (50), držalo za aplikato (1)

OPOZORILO
1. G-COAT PLUS je vnetljiv. Ne uporabljajte ga v bližini plamena. Ne imejte ga v bližini virov vžiga. Ne shranjujte večjih količin na enem področju. Izdelek naj ne bo na direktni sončni svetlobi.
2. G-COAT PLUS je hlapljiv. Uporabljajte ga v dobro zračnih prostorih. Takoj ga zaprite s pokrovčkom.
3. V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
4. V primeru stika materiala s tkivi v ustni votlini ali s kožo, ga takoj odstranite z gobo ali vatno kroglico. Ko je postopek restavriranja končan, močno sperite z vodo.
5. Če postane tkivo, ki je v stiku z materialom belo ali nastane mehurček, svetujte pacientu, da pusti področje pri miru, dokler ta ne izgine, navadno v 1-2 tednih. Da se temu stiku izognete, je priporočljiva uporaba cocoa butter-a na področjih, ki jih koferdam ne more prekriti.
6. Pazite, da ne pride do vdihovanja ali zaužitja materiala.
7. Pazite, da material ne pride na obleko.
8. Ne mešajte z drugimi izdelki.
9. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

Nekateri proizvodi omenjeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se podučite o navodilh za varno uporabo na:
http://www.gceurope.com
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VEČKRATNO UPORABO: da se izognete navzkrižni kontaminaciji med pacientom in sistemom za večkratno uporabo, je zahtevana dezinfekcija srednjega nivoja. Takoj po uporabi preglejte sistem za večkratno uporabo in označite poškodbe če so le-te prisotne. Poškodovan sistem zavrzite.
NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO. Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoče. Dezinficirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno/lokalno regulativo.

Zadnja izdaja : 05/2016

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

G-COAT PLUS

SAMOADHEZIVNI SVETLOSNOPOLIMERIZUJUĆI ZAŠTITNI LAK SA NANO-PUNJENJEM

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Za pečaćenje i zaštitu površine ispuna od glasjonomera, direktnih/indirektnih nadogradnji od kompozita i privremenih nadogradnji.
2. Za pečaćenje i zaštitu adhezivnog spoja između nadogradnje i zubnog tkiva.

KONTRAINDIKACIJE
U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati preosetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.

NE KORISTITI
Sa materijalima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol jer mogu prouzrokovati lošu adheziju ili stvrdnjavanje kod G-COAT PLUS.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
Preparacija
Preparacija novih nadogradnji
1) Nadogradnju završno obraditi superfinim dijamantskim borerom. Alternativno polirati površinu prema uputstvu proizvođača.
2) Ostatke prašine ukloniti vodom. Osušiti blagim mlazom pustera.
Pažnja:
Površine za premazivanje treba da izgledaju suvo.
Preparacija postojećih nadogradnji
1) Superfinim dijamantskim borerom ohrapaviti površine za premazivanje.
2) Ostatke prašine ukloniti vodom. Osušiti blagim mlazom pustera.
Pažnja:
Površine za premazivanje treba da izgledaju suvo.
Preparacija rubnog područja
Neobrađenu gleđ obraditi 35-40%-tnom fosfornom kiselinom prema uputstvu proizvođača. Isprati i osušiti blagim mlazom pustera.
Pažnja:
Površine za premazivanje treba da izgledaju suvo.

Nanošenje
1. U jednokratnu posudu za doziranje dozirati nekoliko kapi. Bočicu odmah posle upotrebe zatvoriti.
2. Pomoću aplikatora sa mikro vrhom ODMAH naneti (u okviru 1 minuta od doziranja) na površine za premazivanje. Obezbediti da je jednokratni aplikator sa mikro vrhom čvrsto fiksiran na držač aplikatora. NE SUŠITI VAZDUHOM.
Pažnja:
Ako se premazana površina uprlja vodom, krvlju ili pljuvačkom pre polimerizacije svetlom, površinu oprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.

Svetlosna polimerizacija
Sve premazane površine ODMAH polimerizovati svetlom pomoću uređaja za polimerizaciju vidljivim svetlom (>500 mW/cm²: halogeno, GC G-Light, LED) 20 sekundi.
Pažnja:
1) Izvor svetla postaviti što je bliže moguće premazanoj površini.
2) Ako je površina lepljiva ili žućkasta, ponoviti svetlosnu polimerizaciju.
3) Tokom svetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za oči.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporučuje se čuvanje na sobnoj temperaturi od
(4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Rok upotrebe: 3 godine od datuma proizvodnje.

PAKOVANJE
G-COAT PLUS 4 ml (1), jednokratna posuda za doziranje (20), aplikator sa mikro vrhom (50), držač aplikatora (1)

UPOZORENJE
1. G-COAT PLUS je zapaljiv. Ne koristiti ga blizu otvorenog plamena. Držati daleko od izvora vatre. Ne čuvati velike količine na jednom mestu. Držati daleko od direktne sunčeve svetlosti.
2. G-COAT PLUS može da lapi. Koristiti ga na dobro provetrenom mestu. Bočicu zatvoriti odmah posle upotrebe.
3. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
4. U slučaju dodira sa oralnim tkivima ili kožom, odmah odstraniti sunđerom ili komadićem vate. Posle upotrebe zahvaćena mesta temeljno isprati vodom.
5. Ako tkivo posle dodira sa materijalom pobeli ili ako se stvori mehur, pacijenta uputiti da zahvaćeno područje ne dira dok iritacija ne prestane, obično za 1-2 nedelje. Za izbegavanje dodira materijala sa tkivima preporučuje se GC Cocoa butter u području gde ne može da se koristi koferdam.
6. Izbegavati udisanje ili gutanje materijala.
7. Izbegavati prljanje odeće materijalom.
8. Ne mešati sa drugim proizvodima.
9. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

Neki proizvodi pomenuti u ovom Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifiikuju kao opasni prema GHS. Uvek proverite u sigurnosno tehničkom listu na:
http://www.gceurope.com
Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKOVANJA: kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakovanja zahtevaju dezinfekciju srednjeg nivoa. Odmah posle upotrebe pregledati višekratno upotrebljivo pakovanje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu spravu baciti.
NE URANJATI U TEČNO SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljno očistiti višekratno upotrebljivo pakovanje kako bi se sprečilo sušenje i nakupljanje prčjavštine. Dezinfikovati sredstvom za dezinfekciju srednjeg nivoa prema registrovanoj zdravstveno-infektivnoj kontroli u skladu sa regionalno/nacionalnim smernicama.

Poslednja revizija : 05/2016

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

G-COAT PLUS

НАНОНАПОВНЕНИЙ САМОАДГЕЗИВНИЙ ФОТОПОЛІМЕРНИЙ ЗАХИСНИЙ ПОКРИВНИЙ ЛАК

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ
1. Запечатування та захист поверхні склоіономерних цементів, прямих/непрямих композитних та тимчасових реставрацій.
2. Запечатування та захист границі між реставраціями та тканинами зуба.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ
В комбінації з десенсибілізаторами або препаратами, що містять евгенол, оскільки це може перешкодити застиганню G-COAT PLUS або отриманню його належного зв'язку з поверхнею.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
Підготовка
Підготовка щойно виконаної реставрації
1) Проведіть фінішну обробку за допомогою алмазного бору дуже дрібної зернистості, або відполіруйте поверхню відповідно до інструкцій виробника.
2) Змийте пил, що залишився після обробки. Просушіть поверхню повітрям без масла під невеликим тиском.
Примітка:
Поверхні, що призначені для покриття захисним лаком, повинні виглядати сухими.
Підготовка існуючої реставрації
1) Надайте поверхні, призначеній для покриття захисним лаком шорсткості за допомогою алмазного бору дуже дрібної зернистості.
2) Змийте пил, що залишився після обробки. Просушіть поверхню повітрям без масла під невеликим тиском.
Примітка:
Поверхні, що призначені для покриття захисним лаком, повинні виглядати сухими.
Підготовка границі реставрації та тканин зуба
Невідпрепаровану емаль потрібно обробити 35-40% розчином фосфорної кислоти у відповідності до інструкцій виробника. Промити водою та просушити повітрям без домішок масла.
Примітка:
Поверхні, що призначені для покриття захисним лаком, повинні виглядати сухими.

Нанесення
1. Видавіть декілька крапель в одноразову палетку, що є у наборі. Закрийте пляшечку ковпачком одразу після використання.
2. НЕГАЙНО (протягом 1 хвилини після видавлювання) нанесіть лак на поверхні, які призначені для покриття, за допомогою одноразового мікроаплікатора, що є у наборі. Переконайтесь, що мікроаплікатор надійно зафіксований на тримачі. НЕ ВИСУШУЙТЕ ПОВІТРЯМ.
Примітка:
Якщо на поверхню, що покрита лаком, потрапила вода, кров або слина, то перед фотополімеризацією її потрібно промити, просушити і повторити процедуру покриття.

Фотополімеризація.
НЕГАЙНО полімеризуйте всі вкриті лаком поверхні, фотополімеризатором (>500мВт/см²: Галогеновий, GC G-Light, інший світлодіодний) протягом 20 сек.
Примітка:
1) Встановлюйте джерело світла якомога ближче до вкритої лаком поверхні.
2) Якщо поверхня липка або жовтуватого кольору, повторіть фотополімеризацію ще раз.
3) Користуйтесь захисним щитком або захисними окулярами під час полімеризації.

ЗБЕРІГАННЯ
Для підтримання оптимальних властивостей рекомендується зберігати при кімнатній температурі (4-25°C / 39.2-77.0°F).
Термін придатності: 3 роки з дати виробництва.

РОЗФАСОВКА
G-COAT PLUS 4мл. (1), одноразові палетки для дозування (20), мікроаплікатори (50), тримач для аплікатора (1).

УВАГА
1. G-COAT PLUS – легкозаймиста речовина. Не використовуйте біля відкритого вогню. Тримайте подалі від джерела займання. Не зберігайте велику кількість матеріалу на одній території. Уникайте потрапляння прямих сонячних променів.
2. G-COAT PLUS – летка речовина. Використовуйте в приміщеннях, що добре провітрюються. Негайно закривайте щоразу після використання.
3. При потраплянні в очі промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.
4. У випадку контакту з тканинами порожнини рота або зі шкірою, негайно видаліть матеріал тампоном або бавовняною серветкою. Після завершення реставрації ретельно промийте поверхню водою.
5. Якщо тканина, що контактувала із матеріалом побіліла або на цьому місці утворився пухир, порадьте пацієнту не чіпати пошкоджену поверхню доки подразнення не зникне, зазвичай 1-2 тижні. Для запобігання контакту рекомендується нанести масло какао на поверхні, на яких неможливо використати кофердам.
6. Не допускайте вдихання або проковтування матеріалу.
7. Не допускайте потрапляння матеріалу на одяг.
8. Не змішуйте з іншими матеріалами.
9. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

Деякі зі згаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:
http://www.gceurope.com
Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ:
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.
НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У ДЕЗИНФІКУЮЧІ РОЗЧИНИ. Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продезінфікуйте її дезінфікуючим засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних/національних вимог.

Останні зміни внесено : 05/2016

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

G-COAT PLUS

NANO DOLDURUCULU SELF ADEZİV IŞIKLA POLİMERİZE OLAN KORUYUCU ÖRTÜCÜ

Sadece Diş hekimleri ve dental tekniyenler tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR
1. Camiyonomer , direct ve indirect kompozit yüzeyi ve eski retorasyonların yüzeylerini örtmek ve korumak için.
2. Restorasyon ve diş yüzeyi arasındaki bağlantı yüeyini örtmek ve korumak için.

KONTRAENDİKASYONLAR
Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir. Bu tarz durumda oluştuğunda, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

KULLANILMAMALI
Hassasiyet giderici ve öjenol içeren materyaller ile birlikte kullanmayınız. G-coat'un polimerizasyonunu ve bağlantısı etkilemektedir.

KULLANMA TALİMATI
HAZIRLIK
Yeni Uygulanmış Restorasyon İçin
1) Restorasyonu iyi bir elmas frez ile bitirin.Alternatif olarak üretici firmanın talimatları doğrultusunda yüzeyi parlatınız.
2) Su ile tozları uzaklaştırmak için preparasyonu yıkayın. Yağsız hafif hava ile kurutunuz.
Not:
Örtülecek yüzey kuru görünmeli.
Varolan Restorasyonun Hazırlanması,
1) İyi bir elmas frez ile yüzeyi pürüzlendiriniz.
2) Su ile tozları uzaklaştırmak için preparasyonu yıkayın.Yağsız hafif hava ile kurutunuz.
Not:
Örtülecek yüzey kuru görünmeli.
Marjinal Alanların Hazırlanması
Kesik olmayan mineyi %35-40'lık fosforik asit ile üretici firmanın talimatlarına uygun olarak asitleyiniz. Yıkayın ve Yağsız hava ile kurutunuz.

Uygulama
1. Tek kullanımlık taşıma godesine birkaç damla damlatınız. Hızlıca şişenin kapağını kapatınız.
2. Hızlıca (gode koyduktan sonraki 1 dakika içinde) örtülecek yüzeye mikro-tip aplikatör ile uygulayınız. Mikro-tip ucun aplikatör taşıyıcıya iyice oturduğundan emin olun. HAVA TUTMAYIN.
Not:
Yüzey örtücü uygularken ışık tutmadan önce su, kan veya tükürük ile kontamine olmuş ise yüzeyi yıkayın, kurutun ve tekrar örtme prosedürünü uygulayınız.

Işıkla Aktivasyon
Hızlıca tüm örtücü uygulanmış yüzeylere görünür ışık kaynağı ile 20 saniye ışık uygulayınız. (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED)
1) Işık kaynağını yüzeye olabildiğince yakın tutunuz.
2) Eğer yüzey yapışkan ve sarımsı ise tekrar ışık uygulayınız.
3) Gözünüzü ışıktan korumak için koruyucu plaka veya gözlük giyiniz.

SAKLAMA
Optimum verim için oda sıcaklığında (4-25°C / 39.2-77.0°F) saklanması önerilir.
(Raf Ömrü: Üretimden itibaren 3 yıldır.)

AMBALAJ
G-COAT PLUS 4 mL(1), Tek Kullanımlık Taşıyıcı Gode(20), Mikro-tip aplikatör(50), Aplikatör tututcu (1)

UYARI
1. G-COAT PLUS yanıcıdır.Yanıcı materyalllerin yakınında uygulamayınız. Parlayıcı kaynaklardan uzakta tutunuz. Çok miktarda ürünü birada tutmayınız.Direk güneş ışığından koruyunuz.
2. G-COAT PLUS uçucudur.İyi havalanan yerde uygulayınız. Kullandıktan sonra kapağını hemen kapatınız.
3. Göz ile temas etmesi durumunda,acilen su ile yıkayınız ve medikal önlem arayınız.
4. Oral doku veya ten ile temas etmesi durumunda alkole emdirilmiş pamuk ile hemen uzaklaştırınız. Restoratif tedavi bittikten sonra su ile yıkayınız.
5. Eğer material dokuya temas ettiğinde, beyaza veya kızarıklığa dönüşüyorsa,hastaya o bölge iyileşene kadar dokunmaması gerektiğini söyleyiniz ve genellikle 1-2 hafta sürebilir.Teması engellemek için rubberdam ile örtülmemiş yüzeyleri kakao yağı ile kapatabilirsiniz.
6. Materyali solumaktan ve yutmaktan kaçının.
7. Materyali kıyafetlerinize değdirmeyin.
8. Diğer ürünler ile karıştırmayın.
9. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.

Önceki kullanma kılavuzunda refere edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırabilirsiniz.
http://www.gceurope.com
Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON:
ÇOK-KULLANIMLIK DAĞITICI SİSTEM: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için bu cihaz orta-seviye dezenfektan gerekmektedir. Kullanımdan hemen sonra cihazı gözlemleyin ve bozulma için etiketleyin.Eğer zarar görmüşse cihazı çöpe atın.
SUYA DALDIRMAYINIZ. Kurumasını ve kontaminasyonun akümilasyonu nu önlemek için tamamen cihazı temizleyiniz. Orta-seviye kayıtlı sağlık bakım- dereceli enfeksiyon kontrol ürünü ile bölgesel/ ulusal rehberelere uygun olarak dezenfekte ediniz.

Son Revizyon : 05/2016

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

G-COAT PLUS

PAŠADHEZĪVA GAISMĀ CIETĒJOŠA AIZSARGLAKA AR NANOPILDVIELĀM

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS
1. Stikla jonomēru, tiešo/netiešo kompozītmateriālu restaurāciju un pagaidu restaurāciju virsmas aizzīmogošanai un aizsardzībai.
2. Lai pasargātu un aizzīmogotu adhezīvo saskarsmes virsmu starp restaurāciju un zoba audiem.

KONTRINDIKĀCIJAS
Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.

NELIETOT
Kopā ar desensitaizeriem un eigenolu saturošiem materiāliem tā kā tie var kavēt G-COAT PLUS sacietēšanu vai adhēziju.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
Sagatavošana
Jaunu restaurāciju virsmas sagatavošana
1) Restaurāciju apstrādāt ar ļoti smalku dimanta urbuli. Alternatīvi-pulējiet virsmu saskaņā ar ražotāja instrukcijām.
2) Nopūst putekļus ar ūdens strūklu. Nožāvēt ar maigu bezeļļas gaisa strūklu.
Piezīme:
Virsmai jāizskatās sausai.
Esošo restaurāciju virsmas sagatavošana
1) Restaurācijas virsmu apstrādāt ar ļoti smalku dimanta urbuli.
2) Nopūst putekļus ar ūdens strūklu. Nožāvēt ar maigu bezeļļas gaisa strūklu.
Piezīme:
Virsmai jāizskatās sausai.
Malu virsmas sagatavošana
Neapstrādāta emalja jākodina ar 35-40% fosforskābi saskaņā ar ražotāja instrukcijām. Noskalot un nožāvēt ar bezeļļas gaisa strūklu.
Piezīme:
Virsmai jāizskatās sausai.

Uzklāšana
1. Iepilināt dažus pilienus vienreizlietojamā trauciņā. Pudeli nekavējoties aiztaisīt.
2. NEKAVĒJOTIES (1 minūtes laikā pēc iepilināšanas) aplicēt uz vēlamo virsmu ar mikro tipa aplikatoru. Pārbaudiet vai mikrotipa aplikators ir stingri iestiprināts rokturī. NELIETOT GAISA STRŪKLU.
Piezīme:
Ja pārklātā virsma pirms polimerizācijas ir nonākusi kontaktā ar ūdeni, asinīm vai siekalām nomazgāt un nožāvēt virsmu un atkārtot uzklāšanas procedūru.

Polimerizācija
NEKAVĒJOTIES polimerizēt virsmas ar piemērotu polimerizācijas ierīci (> 500mW/cm²: halogēnlampu, GC G-Light, LED) 20 sekundes.
Piezīme:
1) Gaismas avotu novietot pēc iespējas tuvāk virsmai.
2) Atkārtot polimerizāciju ja virsma ir lipīga vai dzeltenīga.
3) Polimerizācijas laikā izmantojiet gaismas aizsargstiklu vai līdzīgas aizsargbrilles.

UZGLABĀŠANA
Lai veiktspēja būtu optimāla, uzglabāt istabas temperatūrā (4–25 °C/39,2–77,0 °F).
Derīguma termiņš: 3 gadi no ražošanas datuma.

IEPAKOJUMS
G-COAT PLUS 4mL (1), vienreizlietojamie trauciņi (20), mikrotipa aplikatori (50), aplikatoru turētājs (1)

BRĪDINĀJUMS
1. G-COAT PLUS ir uzliesmojošs. Nelietot atklātas liesmas tuvumā. Turēt atsevišķi no uzliesmojošiem avotiem. Neuzglabāt lielus daudzumus vienā vietā. Neuzglabāt tiešā saules staru tuvumā.
2. G-COAT PLUS ir ātri iztvaikojošs. Izmantot labi ventilējamās telpās. Pudeles vāku pēc lietošanas uzlikt nekavējoties.
3. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
4. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noņemt ar švammīti vai vati. Pēc restaurācijas pabeigšanas rūpīgi noskalot ar ūdeni.
5. Ja ar materiālu saskarē nonākušie audi kļūst balti vai izveidojas čulga iesakiet pacientiem šo vietu atstāt netraucētu līdz bojājums izzūd, parasti tas notiek 1-2 nedēļu laikā. Lai izvairītos no kontakta vietās, kur koferdams nenosedz mīkstos audus, ieteicams uzklāt kakao sviestu.
6. Izvairieties no materiāla ieelpošanas vai norīšanas.
7. Izvairieties no materiāla nokļūšanas uz drēbēm.
8. Nesamaisiet ar citiem produktiem.
9. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

Daži šīs intrukcijas produkti saskaņā ar GHS tiek klasificēti kā bīstami. Iepazīties ar Drošības datu lapu var:
http://www.gceurope.com
Tās var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:
ATKĀRTOTI LIETOJAMĀS IERĪCES: lai izvairītos no šķērsinfekcijas starp pacientiem, šai ierīcei ir nepieciešama vidējā līmeņa dezinfekcija. Uzreiz pēc lietošanas ierīci un uzlīmi apskatīt un novērtēt tās stāvokli. Ja ierīce ir bojāta, toatkārtoti lietot nedrīkst. NEMĒRCĒT. Lai izvairītos no kontaminējošo vielu nožūšanas un akumulācijas ierīci pilnībā notīrīt. Veikt dezinfekciju ar reģistrētu, atļautu izmantošanai infekcijas kontrolei veselības aprūpes jomā, piemērotu vidējā līmeņa produktu, saskaņā ar reģionālām /valsts vadlīnijām.

Pēdējo reizi pārskatīts : 05/2016

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

G-COAT PLUS

ŠVIESA KIETINAMAS SAVAIMINĖS ADHEZIJOS APSAUGINIS DANGALAS SU NANOUŽPILDU

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS
1. Stiklojonomerinių, tiesioginių ir netiesioginių kompzicinių restauracijų bei laikinų restauracijų sandarinimui ir apsaugai.
2. Jungties tarp danties audinių ir restauracijų sandarinimui ir apsaugai.

KONTRAINDIKACIJOS
Retais atvejais kai kuriems žmonėms šis produktas gali sukelti padidinto jautrumo reakcijas. Jei tokios reakcijos buvo pastebėtos, nutraukite produkto naudojimą ir kriepkitės į gydytoją.

NENAUDOTI
Nenaudokite kartu su nujautrintojais ir eugenolio savo sudėtyje turinčiais produktais, kadangi šie gali sutrikdyti G-COAT PLUS kietėjimą ir adheziją.

NAUDOJIMO BŪDAS
Paruošimas
Naujai įdėtų restauracijų paruošimas
1) Nupoliruokite restauracijas labai švelniu deimantiniu grąžtu.
Alternatyva,-nupoliruokite restauracijas pagal gamintojų nurodymus.
2) Nuplaukite preparavimo dulkes vandens srove. Nusausinkite švaraus oro srove.
Pastaba:
Dengiamasis paviršius turi atrodyti sausas.
Senų restauracijų paruošimas
1) Pašiurkštinkite restauracijas labai švelniu deimantiniu grąžtu.
2) Nuplaukite preparavimo dulkes vandens srove. Nusausinkite švaraus oro srove.
Pastaba:
Dengiamasis paviršius turi atrodyti sausas.
Preparacijų ribų paruošimas
Nepreparuotas emalis turi būti ėsdinamas 35-40% fosforo rūgštimi pagal gamintojo nurodymus. Nuskalaukite vandeniu, išsausinkite oro srove.
Pastaba:
Dengiamieji paviršiai turi atrodyti sausi.

Padengimas
1. Išspauskite keletą lašelių į vienkartinį indelį. Nedelsdami užsukite buteliuką.
2. NEDELSDAMI aptepkite (per 1 minutę nuo išspaudimo) dengiamuosius paviršius naudodami mikroplikatorių. Įsitikinkite, kad mikroaplikatorius tvirtai laikosi kotelyje. NENUPŪSKITE ORO SROVE.
Pastaba:
Jei prieš sukietinimą šviesa dengiamasis paviršius užteršiamas vandeniu, krauju ar seilemis, nuplaukite vandeniu, nusausinkite oro srove ir pakartokite padengimo procedūrą iš pradžių.

Kietinimas šviesa
1. NEDELSDAMI sukietinkite visus padengtus paviršius matomos šviesos polimerizacine lempa (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED) po 20 sekundžių.
Note:
1) Laikykite šviesolaidį kaip galima arčiau kietinamo paviršiaus.
2) Jei paviršius atrodo lipnus ir gelsvas, pakartokite kietinimą šviesa.
3) Kietinimo metu naudokite apsauginį skydą ar kitą panašų apsauginį akių prietaisą.

LAIKYMAS
Optimaliam darbui užtikrinti, laikykite kambario temperatūroje (4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Galiojimo laikas: 3 metai nu pagaminimo datos.

PAKUOTĖS
G-COAT PLUS 4mL (1), vienkartiniai indeliai maišymui (20), mikroaplikatoriai (50), kotelis mikroaplikatoriams (1)

ATSARGIAI
1. G-COAT PLUS yra degus. Nenaudoti šalia atviros ugnies. Laikyti atokiai nuo degimo šaltinių. Nelaikyti didelio kiekio vienoje vietoje. Laikyti atokiai nuo tiesioginės saulės šviesos.
2. G-COAT PLUS yra lakus. Naudoti gerai ventiliuojamoje vietoje. Užsukite kamštelį nedelsiant.
3. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
4. Jei šios medžiagos pateko ant odos ar kitų burnos ertmės audinių, nedelsiant pašalinkite kempinėle ar vatos gabaliuku. Kada baigėte restauravimo procedūrą, gerai nuplaukite vandeniu.
5. Jei audiniai, ant kurių pateko medžiaga, pabala ar susiformuoja pūslelės, patarkite pacientui tos vietos neliesti, kol pažeidimas išnyksta. Paprastai išnyksta per 1-2 savaites. Kad išvengti nepageidaujamo kontakto, tose vietose, kur negalima uždėti rubber dam-o, izoliuokite kakavos sviestu.
6. Venkite medžiagos įkvėpimo ar prarijimo.
7. Venkite medžiagos patekimo ant drabužių.
8. Nemaišykite su kitais produktais.
9. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
http://www.gceurope.com
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:
DAUGKARTINIO NAUDOJIMO DOZAVIMO SISTEMOS: siekdami išvengti pacientų užkrėtimo – šioms priemonėms taikykite vidutinio lygio dezinfekciją. Iškart po naudojimo apžiūrėkite priemones ir jų etiketes, įvertinkite nusidėvėjimą. Jei sistema nebetinkama naudoti- išmeskite.
NEMIRKYKITE. Kad nesikauptų ir nepridžiūtų nešvarumai - priemones kruopščiai valykite. Naudokite vidutinio lygio sveikatos priežiūros įstaigų higienos normas atitinkančias dezinfekcines priemones, vadovaukitės vietiniais/ valstybiniais įstatais.

patikslinta : 05/2016

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutamisjuhendit. ET

G-COAT PLUS

ISEKINNITUV VALGUSKÕVASTUV NANOFILLER KATTELAKK

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED
1. Klaasionomeertäidiste, direktsete/indirektsete komposiittäidiste ja ajutiste restauratsiooni- pindade paremaks kinnitumiseks ja kaitseks.
2. Parendab ja kaitseb restauratsiooni ja hambastruktuuri omavahelist siduvust.

VASTUNÄIDUSTUSED
Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul koheselt katkestada toote kasutamine, vajadusel pöörduda arsti poole.

MITTE KASUTADA
kombineeritult koos desensitizeritega ja eugenoli sisaldavate toodetega, need tooted võivad takistada G-COAT PLUS kõvenemist.

KASUTUSJUHEND
Preparatsioon
Uus restauratsioon
1) Lõpeta restauratsioon superfine teemantpuuriga. Teise võimalusena, poleeri pi
vastavalt tootja kasutusjuhendile.
2) Pese preparatsiooni tolm veega. Kuivata õrnalt õli-vaba õhuga.
Märkus:
Pinnad peavad olema katmiseks kuivad.
Olemasoleva restauratsiooni parandamine
1) Karesta eelnevalt pind kattmiseks superfine teemantpuuriga.
2) Pese preparatsiooni tolm veega. Kuivata õrnalt õli-vaba õhuga.
Märkus:
Pinnad peavad olema katmiseks kuivad.
Preparatsiooni äärepiirkond
Sellisel juhul, kui hammast pole puuritud töötle emaili pind fosforhappega 35-40%
järgi tootja poolseid juhiseid. Pese ja kuivata õli-vaba õhuga.
Märkus:
Pinnad peavad olema katmiseks kuivad.

Aplitseerimine
1. Doseeri mõned tilgad segamistopsi. Pudel sulge koheselt peale kasutamist korgiga.
2. Aplitseeri koheselt (umbes 1 minuti jooksul) kasutades mikro-tip aplikaatorit. Kontrolli, et mikro-tip aplikaator oleks korralikult kinnitatud hoidjasse. ÄRA KASUTA ÕHKU.
Märkus:
Kui kaetud pind on saastunud vere või süljega peaks enne valguskõvastamist eelnevalt pesema veega ja kuivatama ning seejärel katma uuesti.

Valguskõvastamine
Koheselt kogu pind valguskõvastada valguslambiga (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED) 20 sekundit.
Märkus:
1) Valguskõvasta pind nii lähedalt kui võimalik.
2) Kui pind jääb naksuv või kollakas, valguskõvasta uuesti.
3) Valguskõvastamise ajal kasuta silmade kaitseks kaitseekraani või prille.

SÄILITAMINE
Parimate omaduste säilimiseks on soovitatav hoida toatemperatuuril
(4 - 25°C / 39.2 - 77.0°F).
Säilivusaeg 3 aastat alates tootmisest.

PAKENDID
G-COAT PLUS 4mL (1), Segamistopsid (20), Micro Tip Aplikatsiooniotsikud (50), Aplikatsiooni otsiku hoidja (1).

HOIATUS
1. G-COAT PLUS on kergesti süttiv. Ära kasuta lahtise tule läheduses. Hoia eemal isesüttivatest ainetest. Ära pane paksult. Hoia eemal päikese valguse eest.
2. G-COAT PLUS on lenduv. Kasuta head ventilatsiooni. Sulge kork koheselt peale kasutamist.
3. Silma sattumisel loputa hoolikalt veega ja pöördu vajadusel arsti poole.
4. Kokkupuutel suu limaskesta või nahaga eemalda koheselt käsna või vatikuuliga. Lõpetuseks loputa restauratsioon rohke veega.
5. Kui kokkupuutes materjaliga muutub limaskest valgeks või villiliseks soovita patsiendile kahjustatud piirkond jätta puutumatta kuni taastumiseni, kestab tavaliselt 1-2 nädalat. Vältimaks kokkupuudet on soovitav tööpiirkond mida kumm ei kata määrida kakaovõiga.
6. Hoidu materjali sissehingamisest või suu kaudu manustamisest.
7. Väldi materjali sattumist riietele.
8. Ära sega teiste materjalidega.
9. Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid.

Osad tooted käesolevas IFU-s võivad GHS'is (kemikaalide ühtne ülemaailmne klassifitseerimis- ja märgistamissüsteem) olla klassifitseeritud kui tervist kahjustavad.
Tutvu alati ohutusjuhenditega, mis on saadaval siin:
http://www.gceurope.com
Samuti saab neid edasimüüja käest.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
MITMEKORDSELT KASUTATAVAD KANDESÜSTEEMID: patsientidevahelise ristkontaminatsiooni vältimiseks tuleb see vahend desinfitseerida vaheetapile vastava infektsioonikontrolli vahendiga. Kohe peale kasutamist hinda kahjustuste olemasolu seadmel. Kahjustunud vahend kuulub ära viskamisele.
MITTE SISSE KASTA. Saasteainete kinni kuivamise ja kuhjumise ennetamiseks puhasta seade põhjalikult. Desinfitseeri vaheetapile vastava infektsioonikontrolli vahendiga järgides kohalikke/rahvusvahelisi juhendeid.

Viimati parandatud : 05/2016